

Corpus Linguistics on the Move

*Exploring and Understanding English
through Corpora*

Edited by

María José López-Couso, Belén Méndez-Naya,
Paloma Núñez-Pertejo, and Ignacio M. Palacios-Martínez



BRILL
RODOPI

LEIDEN | BOSTON

Contents

Preface	IX
List of Figures	X
List of Tables	XIV
Notes on Contributors	XVII

1 From the Fringe to the Mainstream: English Corpus Linguistics Moving Ahead 1

María José López-Couso, Belén Méndez-Naya, Paloma Núñez-Pertejo, and Ignacio M. Palacios-Martínez

PART 1

Issues in Corpus Compilation

2 English Urban Vernaculars, 1400–1700: Digitizing Text from Manuscript 21

Anita Auer, Moragh Gordon, and Mike Olson

3 Creating a Corpus of Student Writing in Economics: Structure and Representativeness 41

Martti Mäkinen and Turo Hiltunen

4 Ongoing Changes and Advanced L2 Use of English: Evidence from New Corpus Resources 59

Mikko Laitinen

PART 2

Investigating Register Variation through Corpora

5 Verbs and Verb Phrases in Advanced Dutch EFL Writing: Case Studies in Quantitative and Qualitative EFL Analysis 87

Pieter de Haan

6 Discourse-Organizing Metadiscourse in Novice Academic English 106

Hilde Hasselgård

- 7 Passives in Academic Writing: Comparing Research Articles and Student Essays Across Four Disciplines 132
Turo Hiltunen

- 8 Adverbial Hapax Legomena in News Text: Why do some Coinages Remain Hapax? 158
Antoinette Renouf

PART 3

Corpora and Grammar: Examining Grammatical Variation in Space

- 9 English in South Africa: The Case of Past-Referring Verb Forms 181
Johan Elsness

- 10 A Look at Participial Constructions with *Get* in Hong Kong English 204
Eduardo Coto-Villalibre

- 11 *Who is the/a/Ø Professor at Your University?* A Construction Grammar View on Changing Article Use with Single Role Predicates in American English 227
Marianne Hundt

- 12 Clause Fragments in English Dialogue 259
Jill Bowie and Bas Aarts

PART 4

Corpus Insights into the Pragmatics of Spoken English

- 13 The Expression of Directive Meaning: A Corpus-Based Study on the Variation between Imperatives, Conditionals, and Insubordinate *If*-Clauses in Spoken British English 291
Beatriz Mato-Míguez

- 14 Taboo Language and Swearing in Eighteenth- and Nineteenth-Century English: A Diachronic Study Based on the *Old Bailey Corpus* 313
Bianca Widlitzki and Magnus Huber

15	The 'Humour' Element in Engineering Lectures Across Cultures: An Approach to Pragmatic Annotation	337
	<i>Siân Alsop</i>	
	Index	363